

上海中级口译100Test纲(2011版) PDF转换可能丢失图片或格式
，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E4_B8_8A_E6_B5_B7_E4_B8_AD_E7_c95_646661.htm 上海中级口译考试大纲 上海市英语中级口译岗位资格证书考试是经上海紧缺人才培训工程联席会议办公室审核、确认的紧缺人才岗位资格培训项目之一。英语口译岗位资格证书考试是为国家机关、企事业、外资机构、涉外单位等考核与遴选一批能胜任各类涉外项目谈判、高层次会晤、新闻发布会、记者招待会以及国际研讨会的翻译人才。凡获得上海市英语中级口译岗位资格证书者均具有良好的口语水平和基本口译技能，可从事一般话题的口译工作。据此，本大纲规定了以下考试原则和要求。

一、考试目的 根据大纲要求，检查考生是否具备本大纲所规定的各项语言技能。凡通过上海市英语中级口译岗位资格证书考试(含笔试和口试)的考生，可获得由上海市教育委员会、上海市成人教育委员会、上海市委组织部、上海市人事局统一印制的上海市英语中级口译岗位资格证书。

二、考试的性质和范围 本考试是一种测试考生单项和综合语言能力的尺度参照性标准化考试。考试分两个阶段，第一阶段为笔试，第二阶段为口试。只有通过笔试的考生方有资格参加口试。笔试包括听力、阅读、英译汉和汉译英；口试包括口语和口译。

三、考试时间与命题 上海市英语中级口译岗位资格证书考试每年举行两次，分别于3月和9月举行笔试，并择时举行口试。笔试和口试由上海市外语口译岗位资格证书考试委员会负责命题与实施。

四、考试形式 本考试根据口译特点，以测试口译水平为主要目标，从听、说、读、译(笔译、口

译)等四个方面对考生语言运用能力进行全面测试。测试力求科学、客观、可行。考试采取客观试题与主观试题相结合,单项技能测试与综合技能测试相结合的方式。在第一阶段的笔试中,客观试题约占试卷总分的35%,主观试题约占试卷总分的65%;第二阶段口试全部是主观试题。

五、考试内容

第一阶段笔试分四个部分,依次是:第一部分:听力;第二部分:阅读;第三部分:英译汉;第四部分:汉译英。总考试时间为150分钟,其中听力45分钟,阅读45分钟,英译汉30分钟,汉译英30分钟。第二阶段口试分两个部分:口语与口译,考试时间为25分钟左右。

1. 听力

听力测试分三个部分:听写、听力理解和听译。

1-A. 听写

(1)测试要求 要求考生在全面理解所听英语内容的基础上,准确填写出试题中的空缺部分。(2)题型 本部分为主观试题。听写文字内容长度为300个词左右,听一遍。语速为每分钟130个词左右,试题中有20处标号的空缺部分要求考生填写,填写部分的词语、短语长度为1至4个词。听写内容播放后有2~3分钟的间隙供考生填写。(3)测试目的 测试考生的英语听力理解、短时记忆及笔录能力。(4)选材原则 (a)在一般话题范围内选材,体裁多样,体现时代性和实用性。(b)听写内容的语言难度和词汇量适中。

1B. 听力理解

(1)测试要求 要求考生在一般话题范围内,能听懂英语讲座、广播或电视短片以及交际场合中的英语会话、对话和讲话,理解说话者的主要含意。(2)题型 听力材料有单句陈述,也有讲话、对话(采访)、广播、讲座等类型。语速为每分钟150个词左右。试题形式为选择题,每一节听力材料后有一至数道选择题,每道选择题后有15秒左右的间隙,要求考生从试卷给出的四个选择项中选出一个最佳答案。

案。(3)测试目的 测试考生通过听力理解获取信息的能力。

(4)选材原则 (a)单句长度为25个词左右，句子结构一般不超过两个分句。(b)对话、讲话、讲座内容题材与日常生活、工作或学习有关，难度适中。

1C . 听译(英-汉) (1)测试要求 要求考生在听懂和理解原话的基础上，译出其主要内容。(2)题型 本部分为主观试题。听译内容分为单句和段落两个部分。单句长度为25个词左右，段落为80个词左右，朗读一遍。单句后有45~60秒、段落后有150~200秒的间隙供考生笔译。

(3)测试目的 测试考生的听力理解、短时记忆、笔录和翻译能力。

(4)选材原则 (a)内容多种多样，难度适中。(b)选自一般话题并以口语体为主的材料。

2 . 阅读 (1)测试要求 要求考生具备熟练阅读英语原文篇章、摘录、说明、书信、纪要、广告等的能力。(2)题型 本部分为客观试题。阅读材料均选自英语原版书刊，共6~8篇文章。试题形式为选择题，要求考生从试卷给出的四个选择项中选出一个最佳答案。

(3)测试目的 测试考生的英语阅读理解技能、概括中心思想能力、推理与释义能力、词汇量以及与英语国家、社会、文化等相关的知识。

(4)选材原则 (a)以中等难度阅读文章或摘录等材料为主。(b)内容与题材多种多样，具有普遍性和社会性。(c)每篇文章长度约为500个词，全部文章总长度为3000个词左右。

3 . 英译汉 (1)测试要求 要求考生运用英译汉的理论和技巧，翻译英语书刊上的文章。速度为每小时340个词左右。译文要求忠实于原意，语言流畅。(2)题型 本部分为主观试题，长度为170个词左右的英文文章或段落一篇。

(3)测试目的 测试考生英译汉的技巧与能力。

(4)选材原则 (a)材料取自英语国家的报刊或书籍。(b)题材和内容具有普遍性、社会性及现实意义，难

度适中。 编辑推荐：#0000ff>2011年上海外语口译证书考试
报考指南汇总 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载
。详细请访问 www.100test.com